

November 23, 2025 11am

Worship and Fellowship



포트웨인 제일 장로교회

First Presbyterian Church of Fort Wayne
300 W. Wayne St/ Fort Wayne, IN 46802

FIRST PRESBYTERIAN CHURCH
WEST WAYNE STREET



2025년 11월 23일
오전 11시

인도: 안영수 목사
반주: 안병국 청년

† Those who are able please stand

나아옴 (THE APPROACH)

† 예배부름(Call to Worship)

교독문 105번 (감사절 1)

인도자

One: Give thanks to the Lord, for he is good.

인도자: 여호와께 감사하라 그는 선하시며

All: His love endures forever.

다같이: 그 인자하심이 영원함으로다

One: Give thanks to the Lord, call on his name.

인도자: 여호와께 감사하고 그의 이름을 불러 아뢰며

All: Make known among the nations what he has done.

다같이: 그가 하는 일을 만민 중에 알게 할지어다

One: Some wandered in desert wastelands, finding no way to a city where they could settle.

인도자: 그들이 광야 사막 길에서 방황하며 거주할 성읍을 찾지 못하고

All: They were hungry and thirsty, and their lives ebbed away.

다같이: 주리고 목이 말라 그들의 영혼이 그들 안에서 피곤하였도다

One: Then they cried out to the Lord in their trouble.

인도자: 이에 그들이 근심 중에 여호와께 부르짖으매

All: And he delivered them from their distress. He led them by a straight way to a city where they could settle.

다같이: 그들의 고통에서 건지시고 또 바른 길로 인도하사 거주할 성읍에 이르게 하셨도다

One: Let them give thanks to the Lord for his unfailing love and his wonderful deeds for men.

인도자: 여호와의 인자하심과 인생에게 행하신 기적으로 말미암아 그를 찬송할지로다

(All): For he satisfies the thirsty and fills the hungry with good things.

(다같이): 그가 사모하는 영혼에게 만족을 주시며 주린 영혼에게 좋은 것으로 채워 주심으로다

교회학교 자녀축복 (Sunday School Blessing)

다같이

축복합니다 (God bless you)

찬송 (Hymn)

찬28장 복의 근원 강림하사

다같이

Come, Thou fount of every blessing

R. Robinson, 1758
보통으로 ♩ = 92

NETTLETON: 8.7.8.7.D.
Traditional American Melody
J. Wyeth's Repository of Sacred music, part 2nd, 1813

(삼상 7:12)

1. 복의 근원 강림하사 찬송하게 하소서
2. 주의 크신 도움 받아 이 때까지 왔으니
3. 주의 귀한 은혜 받고 일생 빛진 자 되네

1. Come, Thou Fount of ev-'ry bless-ing, tune my heart to sing Thy grace;
2. Here I raise my Eb-en-e-zer; Hith-er by Thy help I'm come;
3. O to grace how great a debt-or Dai-ly I'm con-strained to be;

한량 없이 자비하심 측량할 길 없도다
이와 같이 천국에 도이르기를 바라네
주의 은혜 사슬 되사 나를 주께 매소서

Streams of mer-cy, nev-er ceas-ing, Call for songs of loud-est praise.
And I hope, by Thy good pleas-ure, Safe-ly to ar-rive at home.
Let that grace now, like a fet-ter, Bind my wan-d'ring heart to Thee.

천사들의 찬송가로 나를 가르치소서
우리님의 품을 떠나 죄에 빠진 우리를
우리의 맘은 연약하여 범죄하기 쉬우니

Teach me some me-lo-dious son-net, Sung by flam-ing tongues a-bove;
Je-sus sought me when a stran-ger, Wan-d'ring from the fold of God;
Prone to wan-der, Lord, I feel it, Prone to leave the God I love;

구속하신 그 사랑은 항상 찬송합니다
예수 구원하시려고 보혈 흘려 주셨네
하나님이 받으시고 천국인을 치소서 아멘

Praise the mount! I'm fixed up-on it, Mount of God's un-chang-ing love.
He, to res-cue me from dan-ger, In-ter-posed His pre-cious blood.
Here's my heart, O take and seal it, Seal it for Thy courts a-bove. A-men.

찬양과 경배

신앙고백 (Affirmation of Faith)

다같이

All: I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

다같이: 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며, 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니, 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고, 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고 장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며, 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라. 성령을 믿사오며, 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과, 죄를 사하여 주시는 것과, 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵니다. 아멘

참회의 기도 (Prayer of Confession)

다같이

(Let us pray together as we read the following prayer)

(아래의 기도문을 함께 읽으며 다같이 기도합니다)

On this Thanksgiving Sunday, we reflect on our lives and confess our sins before You.

Lord, In our homes, we have lived with busy hearts and
have not expressed enough love to one another.

At our workplaces, instead of words of gratitude, we spoke words of worry and complaint.

Although You have granted us our families, our work, and our health,
we took all these blessings for granted.

God of mercy, help us now to recognize Your grace in our daily lives
and to live with restored thankfulness.

In Jesus' name, we offer this prayer of confession. Amen.

추수감사주일을 맞아 우리의 삶을 돌아보며, 주님 앞에 우리의 죄를 고백합니다.

저희는 가정에서 바쁜 마음으로 지내며, 서로에게 충분한 사랑을 표현하지 못했습니다.

일터에서는 감사의 말 보다는, 걱정과 불만의 말을 했습니다.

하나님께서 가정과 일터와 건강을 허락해 주셨지만 그 모든 것을 당연하게 여겼습니다

자비의 하나님, 이제는 일상에서 주님의 은혜를 발견하며, 감사가 회복된 삶을 살게하옵소서.

예수님의 이름으로 이 고백의 기도를 드립니다. 아멘.

(We continue in silent prayer)

(이어서 침묵으로 기도합니다)

용서의 선언 (Assurance of Pardon)

다같이

응답찬송(Responding Hymn)

찬88장 내 진정사모하는

다같이

I have Found a Friend in Jesus

88 내 진정 사모하는

C. W. Fry, 1881

I Have Found a Friend in Jesus

(아 5 : 13)

THE LILY OF THE VALLEY: 13 11, 13, 11 D.
Arr. from J. R. Murray, 1861
Arr. by W. S. Hays (1857-1907)

보통으로 ♩ = 92



1. 내 진정사모하는 친 구가되시는 구주예수님은아름다와 라
2. 내 몸의모든염려 이 세상고락간 나와항상같이하여주시 고
3. 내 맘을다하여서 주 님을따르면 길이길이나를사랑하리 니

- 1] I have found a friend in Jesus, He's ev'rything to me, He's the fairest of ten thousand to my soul
- 2] He all my grief has taken, and all my sorrows borne In temptation He's my strong and mighty tow'r
- 3] He will never, never leave me, nor yet forsake me here, While I live by faith and do His blessed will



- 산 밑에백합화요 빛 나는새벽별 주님 형언할길아주없도 다
시 험을당할때에 악 마의제교를 즉시 물리치사날지키시 네
물 불이두렵잡고 창 검이겁없네 주는높은산성내방패시 라

- 1] The Lily of the Valley, in Him alone I see All I need to cleanse and make me fully whole.
- 2] I have all for Him forsaken, and all my idols torn From my heart, and now He keeps my by His pow'r.
- 3] A wall of fire about me, I've nothing now to fear, With His manna He my hungry soul shall fill.



- 내 맘이아플적에 큰 위로되시며 나 외로울때좋은친구 라
온 세상날버려도 주 예수안버려 끝 까지나를돌아보시 니
내 영혼먹이시는 그 은혜누리고 나 친히주를뵈기원하 네

- 1] In sorrow He's my comfort in trouble He's my stay, He tells me ev'ry care on Him to roll.
- 2] Though all the world forsake me, and Satan tempts me sore, Through Jesus I shall safely reach the goal
- 3] Then sweeping up uo glory to see His blessed face Where rivers of delight shall ever roll



- 주는 저산밑에백합 빛 나는새벽별이땅 위에비길것이없도 다 아멘

He's the Lily of the Valley, the bright and Morning Star, He's the fairest of ten thousand to my soul, Amen.

평화의 인사 (Sharing Peace)

다같이

기도 (Prayer of People)

심슨정숙 권사

주기도문 (Lord's Prayer)

다같이

All: Our Father, who art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy Kingdom come. Thy will be done on earth, As it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, But deliver us from evil. For thine is the kingdom, The power, and the glory, For ever and ever. Amen.

다같이: 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며 나라가 임하시오며, 뜻이 하늘에서 이루어진 것 같이 땅에서도 이루어지이다, 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주시옵고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것 같이 우리 죄를 사하여 주시옵고, 우리를 시험에 들게 하지 마시옵고, 다만 악에서 구하시옵소서, 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다. 아멘.

성경봉독(Scripture Reading)

시편 Psalms 23:1-6

앤 권사

설교(The Sermon)

“감사를 선택하라”
“Choose thankfulness ”

안영수 목사

Psalms 23

1 The Lord is my shepherd, I shall not want. 2 He makes me lie down in green pastures; he leads me beside still waters; 3 he restores my soul. He leads me in right paths for his name's sake. 4 Even though I walk through the darkest valley, I fear no evil; for you are with me; your rod and your staff— they comfort me 5 You prepare a table before me in the presence of my enemies; you anoint my head with oil; my cup overflows. 6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life, and I shall dwell in the house of the Lord my whole life long.

시편 23편

1 여호와께는 나의 목자시니 내게 부족함이 없으리로다 2 그가 나를 푸른 풀밭에 누이시며 쉼 만한 물가로 인도하시는데다 3 내 영혼을 소생시키시고 자기 이름을 위하여 의의 길로 인도하시는데다 4 내가 사망의 음침한 골짜기로 다닐지라도 해를 두려워하지 않을 것은 주께서 나와 함께 하심이라 주의 지팡이와 막대기가 나를 안위하시나이다 5 주께서 내 원수의 목전에서 내게 상을 차려 주시고 기름을 내 머리에 부으셨으니 내 잔이 넘치나이다 6 내 평생에 선하심과 인자하심이 반드시 나를 따르리니 내가 여호와와 그의 집에 영원히 살리로다

찬양과 봉헌(offering)

선한 능력으로 (By Gentle Power) 봉헌위원: 양재선 장로, 김현주 집사

선한 능력으로

Dietrich Bonhoeffer



1. 그 선 한힘 에고 요히 감 싸 여 — 그 놀 라운 평화 를 누 리 며
Surrounded by such true and gentle powers — So wondrously consoled and without fear

2. 지 나 간허 물 어 둠의 날 들 이 — 무 겁 게 내 영혼 짓 눌 러 도
The worries of the old years still torment us — We're troubled still by long and wicked days.

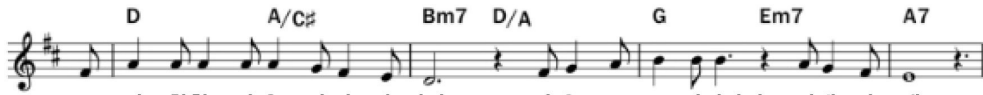
3. 주 께 서 밝 히신 작은 촛 불 이 — 어 둠 을 헤 치고 타 오 르 네
The little candle you have lit burns — through the darkness.



나 그 대들 과함 께 걸 어 가 네 — 나 그 대들 과 한 해를 여 내
Thus I will spend with you these final hours — and then together enter a new year

오 주 여우 릴외 면치 마 시 고 — 약 속 의 구 원 을 이루 소 서
Oh Lord give our frightened souls the healing — For which you've chased us in many ways

그 빛 에우 리모 두하 나 되 어 — 온 누 리에 비추 게하 소 서
May we all be united in its light — and let it shine on all.



그 선 한힘 이우 릴 감 싸 시니 믿음 으 로 일어날 일 기대 하 네
By gentle powers lovingly surrounded — with patience we'll endure let come what may



주 언 제나 우리 와함 께 게 셔 — 하 루 또 하 루가 늘 새 로 워
God is with us at night and in the morning and certainly on every future day

봉헌 기도(Prayer of Dedication)

안영수 목사

교회 소식(Announcements)

인도자

† 축도및 폐회(Charge and Blessing)

안영수 목사

찬송가 79장 주 하나님 지으신 모든 세계 (O, Lord my God!)

주님의 높고 위대하심을 내 영혼이 찬양하네 주님의 높고 위대하심을 내 영혼이 찬양하네

Then sings my soul, my Savior God to Thee How Great Thou art, how great Thou art! (x2)

알 리 는 말 씀 (Announcements)

1. 감사

- ◇ Dear Veterans, Welcome to First Presbyterian Church. We are honored to have you with us today. We sincerely appreciate your service for Korea. We pray that today's worship service will inspire and uplift you, and that our time together will deepen the bond we share. After worship service, we will have dinner. Please join us. Thanks again.
- ◇ 오늘 추수감사절 디너 준비를 위해 수고해주신 여선교회와 모든 봉사자들에게 감사드립니다.

2. 오늘 예배 안내

- ◇ 오늘은 한국 전쟁 참전 군인, 한국을 섬긴 Veterans들에게 감사를 표현하며 디너를 갖습니다. 이를 위해 예배를 마친 후 맥케이 홀로 이동하겠습니다.
- ◇ 디너 이후 정리 정돈을 위해 봉사자들이 필요합니다. 시간이 허락되시는 분들은 남아서 함께 도와주세요.

3. 다음 주일(11월 30일) 안내

- ◇ 다음 주일부터 성탄절을 기다리는 대강절(Season of Advent)이 시작됩니다 (11/30-12/24)

4. 아래의 내용과 일정을 참조하여 주세요.

- ◇ 스튜어드십 캠페인을 11월 30일(주일)까지 진행합니다. 2026년 예산 책정을 위한 플렛지카드를 아직 제출하지 못하신 분은, 안내 데스크에 준비된 카드를 작성하신 후 헌금 시간에 제출해주세요. (교회 카카오톡 링크를 통해, 온라인으로도 카드를 작성하실 수 있습니다.)
- ◇ **대강절 캐롤 방문 신청:** 크리스마스를 기다리며, 성도님들의 가정을 방문해 캐롤을 부르려고 합니다. 참여를 희망하시는 분은 친교실의 사인업 시트지에, 방문을 희망하는 날짜에 사인을 해주세요. (시간은 저녁 6-8시이며, 구체적인 시간은 신청된 명단을 고려해, 추후 연락드리겠습니다.)
- ◇ **교우동정:** 김신화 집사님-한국방문
- ◇ **성탄 축하 예배:** 12월 21일(주일)

11, 12월 예배 봉사자				
날짜	기도	성경봉독	촛불점화	점심 친교
11/23	심슨정숙	앤	양재선, 김현주	추수감사 디너
11/30	양재선	조현진	양재선, 김현주	신성임
12/7	임진아	이교정	박남세, 박재희	조현진
12/14	조정일	박영일	박남세, 박재희	치킨데이
12/21	류주현	이해욱	박남세, 박재희	팻럭
12/28	소민호	오한솔	박남세, 박재희	김신화